

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMeo16

Édition critique

1239

Type de document: charte: donation pieuse

Objet: [1s.] Jean chevalier de Hacort notifie [3s.] qu'il donne à l'église Saint-Pierre d'Amel six sestiers de froment pour le salut de son âme et de celles de ses ancêtres. [5] Garnier châtelain de Sopucourt (?= Spincourt), duquel Jean tient Sopucourt en fief, reconnaît cette aumône.

Auteur: Jean chevalier de Hacort

Disposant: Jean chevalier de Hacort

Sceau: sceau de Jean chevalier de Hacort ou de Garnier châtelain de Sopucourt

Bénéficiaire: église Saint-Pierre d'Amel

Rédacteur: scriptorium du Prieuré d'Amel; scriptorium épiscopal de Verdun(?)

Support: parchemin, jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 7H4(3), Prieuré d'Amel-sur-l'Etang, Bénédictins

Transcription de la charte

1 Je Jehans de Hacort **2** faiz conixant à toz ceas qui ces lettres
 verront *et* oront **3** ke j'a donei· \2 à l'aglise Saint Piere d'Amele
 chesk'an, en ausmosne, six s[es]tiere de froment, por le salu de \3
 m'arme *et* des ermes de mon peire *et*? à] ^[1] penre en tote ma rente
 ke j'a à Sopus\4cort· **4** *Et* se lor ai assignei? de froment, por le qu
 artier de terre \5 ke li? covans de?-merees *et* totes ces? fait· \6? par le
creant de ma fame *et* de toz mes hoers· **5** *Et* je Warniers, chastelenz
 de Sopus\7cort \7 de cui Jehans tint? Sopus\7cort en fiez· ai cranté ceste
 ausmosne· **6** *Et* porce ke ce soit ferme chose *et* estable ai? je mis
 mon sael en ces latres, en tesmoignage de veritei· **7** \8 Ces letres
 furent faites en l'an que li miliares corroit *par* mil *et*· cc· *et*· XXX/
 neuf ans·

Notes de transcription

^[1] Ms.: parchemin effacé.